



VERORDNUNG

**über die Bewirtschaftung der
Hausabfälle und der diesen
gleichartigen Sonderabfälle**

REGOLAMENTO

**del servizio di gestione dei rifiuti
urbani e speciali simili agli urbani**

GENEHMIGT VOM GEMEINDERAT

APPROVATO DAL CONSIGLIO
COMUNALE

MIT BESCHLUSS

CON DELIBERAZIONE

NR 80

N.

VOM 19.12.2023 DEL

IN KRAFT SEIT 01.01.2024 IN VIGORE DAL

INHALTSVERZEICHNIS**INDICE**

ART.	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	SEITE PAG.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	5
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	6
3	Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	6
4	Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni	8
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	11
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	13
7	Gebühr über die Bewirtschaftung der Abfälle	Tariffa per la gestione dei rifiuti	13
TITEL II Gleichstellung von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll		TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	
8	Bestimmungen, über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll	Normativa in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani	14
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria di rifiuti	16
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	17
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	19
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	20
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti	21
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	I contenitori ed i sacchi per rifiuti residui	21
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichartigen Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti residui e dei rifiuti speciali simili	23
16	Die Biomüllbehälter	I contenitori per rifiuti organici	24
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici delle cucine	25
18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	26
19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori di rifiuti residui e organici	27

20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio	27
21	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari	27
22	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	27
23	Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen aus Haushalten	Raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche da provenienza domestica	28
24	Sammlung von Bauschutt aus Abbruch	Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione	28
25	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	29
26	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	29
27	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	29
28	Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali simili ai rifiuti urbani negli edifici comunali	30
29	Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnlichen Abfällen	Consegna di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili	30

TITEL V

Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung

TITOLO V

Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e rifiuti speciali non pericolosi simili esclusi dalla raccolta ordinaria

30	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e), e f) della L.P. n. 4/2006	30
31	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)	31
32	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni	31
33	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	32
34	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	32
35	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade tramite persone private e imprese	32
36	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese.	33

37	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti	33
38	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	34
39	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	34
40	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	34
41	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	35
42	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	35

TITEL VI
Entsorgung von Sonderabfällen

TITOLO VI
Smaltimento dei rifiuti speciali

43	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	36
----	---	---	----

TITEL VII
Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

TITOLO VII
Controlli, divieti e provvedimenti

44	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	36
45	Kontrollen	Controlli	36
46	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	37
47	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	38
48	Hinweis	Rinvio	38
49	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	38

Anlagen

Allegati

Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3 dieser Verordnung direkt an den Recyclinghof der Gemeinde Ritten angeliefert werden dürfen.

allegato A) – elenco dei rifiuti non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20/12/2022, che possono essere conferiti ai sensi dell'art. 8, comma 3 di questo regolamento presso il centro di rici di gestione del Comune di Renon.

Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden.

allegato B) – elenco dei rifiuti non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20/12/2022, che vengono avviati ai sensi dell'art. 8, comma 4 di questo regolamento al recupero tramite raccolta pubblica.

Anlage C) - Verwaltungsstrafen

allegato C) – sanzioni amministrative

Anlage D) – Abkommen für die Sammlung von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund.

Anlage E) – Auflistung der Tätigkeiten bei denen gleichartige Abfälle anfallen gemäß Anhang L-quinquies des Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter, Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 152/2006.

allegato D) - convenzione per la raccolta su suolo privato dei rifiuti speciali similari agli urbani.

Allegato E) – elenco delle attività che producono rifiuti similari di cui all'allegato L-quinquies del articolo 183, comma 1, lettera b-ter, punto 2, del decreto legislativo n. 152/2006.

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Ritten gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichartig sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Beratung und Information der Bürger;
 - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune di Renon di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

2. Gemäß Art. 9, Absatz 1 des Landesgesetzes von 26. Mai 2006, Nr. 4 hat die Gemeinde die ausschließliche Zuständigkeit für die Sammlung und den Transport der Hausabfälle, die der Wiederverwertung und der Beseitigung zugeführt werden; sie übt diese Zuständigkeit in den Formen laut Einheitstext der Regionalgesetze aus. Der gesamte Dienst kann auch an Dritte weiter vergeben werden.
2. Ai sensi dell'art. 9, comma 1 della Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 il Comune effettua la raccolta e il trasporto dei rifiuti urbani avviati al recupero e allo smaltimento in regime di privativa nelle forme di cui al testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni. L'intero servizio può anche essere subappaltato a terzi.

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
- a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
 - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den nicht gefährlichen Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
 - d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die nicht gefährlichen Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichartig anzusehen sind ;
 - e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
 - f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
 - g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 3

Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
- a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento delle strade;
 - c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili nonché del servizio di spazzamento delle strade;
 - d) le norme nonché i criteri che rendono simili i rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani;
 - e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
 - f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani;
 - g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

- | | |
|---|--|
| <p>1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):</p> <p>a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre</p> <p>b) radioaktive Abfälle</p> <p>c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen</p> <p>d) folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerde, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen</p> <p>e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand</p> <p>f) explosive Materialien</p> | <p>1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):</p> <p>a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera</p> <p>b) i rifiuti radioattivi</p> <p>c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave</p> <p>d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli</p> <p>e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido</p> <p>f) materiali esplosivi</p> |
| <p>2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:</p> <p>a) Eis, Schnee und Streusalz</p> <p>b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten</p> <p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten</p> <p>d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung; - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung; | <p>2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:</p> <p>a) ghiaccio, neve e antighiaccio</p> <p>b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli</p> <p>c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto</p> <p>d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche; - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio; |

- | | |
|--|--|
| - Abfälle aus Dialysenbehandlung; | - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi; |
| - Abfälle aus Blutbanken. | - rifiuti provenienti dalle banche del sangue. |
| e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien: | e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori: |
| - Körperteile und Organe; | - parti del corpo e organi; |
| - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; | - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; |
| - Versuchstiere. | - animali da laboratorio (cavie). |
| f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle; | f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali; |
| g) chemischen Stoffe sowie Pflanzenschutzmittel; | g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari; |
| h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile; | h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli; |
| i) verunreinigter Bauschutt von Baustellen; | i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili; |
| j) Erde, Steine und Aushubmaterial | j) terra, rocce e materiale di scavo |
| k) Silagefolien aus der Landwirtschaft; | k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura; |
| l) Hagelnetze; | l) reti antigrandine; |
| m) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind; | m) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciale siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti; |
| 3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen. | 3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi. |

Art. 4

Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

Art. 4

Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) gefährliche Hausabfälle: Hausmüll, der Problemstoffe für die Umwelt enthält;
- b) rifiuti urbani pericolosi: i rifiuti urbani contenenti sostanze problematiche per l'ambiente;
- c) externe Siedlungsabfälle: Abfälle jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen, auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benutzung unterliegen, oder an Ufern von Flüssen, Bächen und Kanälen, die öffentliches Gut sind, liegen;
- c) rifiuti urbani esterni: rifiuti di qualsiasi natura e provenienza giacenti sulle strade e aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggette ad uso pubblico o sulle rive di fiumi, torrenti, canali appartenenti a pubblici demani;
- d) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle angefallen sind (Abfallerzeuger), oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken;
- d) produttore: a persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore iniziale dei rifiuti) o che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti;
- e) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- e) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- f) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- f) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
- g) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- g) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento delle strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- h) getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- h) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

- i) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- i) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- j) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- j) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- k) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen;
- k) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- l) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- l) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- m) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;
- m) rifiuti residui: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
- n) Wertstoffe: Abfälle, welche einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- n) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- o) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs (größer 40x40 cm) das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- o) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni (grandezza maggiore di 40x40 cm), superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- p) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- p) rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

- q) verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann;
- r) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- s) organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- t) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfällen auf eigenem Grund;
- u) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- v) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe;
 - Restaurants, Mensen, Kantinen;
 - Altersheime;
 - Campingplätze;
 - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
 - Hersteller von Nahrungsmitteln;
 - Hersteller von Speiseeis.
- q) inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- r) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- s) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- t) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica sul proprio terreno;
- u) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;
- v) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- esercizi ricettivi;
 - ristoranti, mense, cantine;
 - case di riposo;
 - campeggi;
 - grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari;
 - produttori di generi alimentari;
 - produttori di gelato.

Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

Art. 5 Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der gefahrenrelevanten Eigenschaften gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

A) Hausabfälle

- a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20. Dezember 2022 gleichartig sind;
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
- d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
- f) Abfälle, die aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.

B) Sonderabfälle

- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;
- c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;

A) rifiuti urbani

- a) rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi non adibiti ad abitazioni civili, simili ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 978 del 20 dicembre 2022;
- c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
- e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
- f) i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

B) rifiuti speciali

- a) i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
- b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
- c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
- d) i residui da lavorazioni artigianali;
- e) i residui da attività commerciali;
- f) i rifiuti da attività di prestazione di servizi;
- g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;

h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;

i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;

j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;

k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

C) Gefährliche Abfälle:

a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;

b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

h) i rifiuti derivanti dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;

i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;

j) i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;

k) i veicoli a motore, i rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

C) rifiuti pericolosi:

a) rifiuti provenienti da civili abitazioni, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;

b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6 Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Gemeinde fördert und unterstützt alle Aktivitäten, welche dazu beitragen, die Vermeidung und die Trennung der Abfälle zu optimieren.
4. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

Art. 7 Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle

Art. 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Il Comune tino promuovono e sostengono tutte le attività che aiutano a ottimizzare la riduzione e la separazione dei rifiuti.
4. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

Art. 7 Tariffa per la gestione dei rifiuti

- | | |
|--|---|
| <p>1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle.</p> | <p>1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.</p> |
|--|---|

<p>TITEL II</p> <p>GLEICHSTELLUNG VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL</p>	<p>TITOLO II</p> <p>ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI</p>
--	--

- | | |
|--|--|
| <p>Art. 8</p> <p>Bestimmungen, über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</p> | <p>Art. 8</p> <p>Normativa in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</p> |
| <p>1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022 die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfälle und Hausmüll.</p> <p>2. Nicht gefährliche Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies gemäß Artikel 183 Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 anfallen, welche in den Anhang A und B dieser Verordnung aufgelistet sind, sind den Hausabfällen ähnlich. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Hausmüllähnliche, nicht gefährlichen Sonderabfälle unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen, wie die Hausabfälle.</p> <p>3. An den Recyclinghof der Gemeinde angelieferte Abfälle:</p> <p>a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung am Recyclinghof der Gemeinde erfolgt.</p> <p>b) Im Anhang A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof der Gemeinde angeliefert werden, sind den Hausabfällen gleichartig.</p> | <p>1. I presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 978 del 20/12/2022 la similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani.</p> <p>2. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, incl. da attività, agricole, indicati negli allegati A e B di questo regolamento, sono simili ai rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani simili anche quelli prodotti dalle attività agricole. Rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani sono quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.</p> <p>3. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale:</p> <p>a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20/12/2022, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale.</p> <p>b) I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono simili ai rifiuti urbani qualora vengano conferiti direttamente presso il centro di riciclaggio comunale.</p> |

- c) Die Transportmenge gemäß Anhang A darf nicht überschritten werden.
4. Öffentlicher Sammeldienst von Abfällen, die der Verwertung zugeführt werden:
- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen usw.).
- b) In Anlage B aufgelistete nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichartig.
5. Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private
- a) Dieser Artikel regelt die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen mit Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund erfolgt, z.B. mit Hilfe von Containern oder Pressen, die Privatpersonen zur Verfügung gestellt werden.
- b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung eines Abkommens nach dem Muster des Anlage D sind die in Anhang L-quater genannten nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei den im Anhang L-quinquies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 genannten Tätigkeiten anfallen, einschließlich der Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind, die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle den auf privaten Grundstücken gesammelten Abfällen des Anhangs L-quinquies entsprechen, den Hausmüll ähnlich.
- c) Das Abkommen gemäß Anlage D wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterzeichnet. Mittels Beschluss des Gemeindeausschusses kann die Unterzeichnung des Abkommens auch an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit dem Sammeldienst beauftragt wurden.
- d) Die Vereinbarung gemäß Anlage D hat keine Fälligkeit und kann bei Bedarf geändert werden.
- c) Non possono essere superate le quantità secondo l'allegato A.
4. Raccolta pubblica di rifiuti destinati al riciclaggio recupero:
- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20/12/2022, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta, ecc.).
- b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono simili ai rifiuti urbani.
5. Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati
- a) Il presente articolo disciplina la similarità dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati.
- b) Previa sottoscrizione di una convenzione secondo il modello di cui all'allegato D, i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato L-quater prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183 comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, compresi i rifiuti delle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinquies raccolti su suolo privato, sono similari ai rifiuti urbani.
- c) La convenzione ai sensi dell'allegato D viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.
- d) La convenzione ai sensi dell'allegato D non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità.

- | | |
|---|--|
| <p>6. Hausmüllähnliche, gemischte, nicht gefährliche, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle:</p> <p>a) Gleichstellung der nicht gefährlichen, gemischten und unsortierten Sonderabfälle, mit den Hausabfällen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung und/oder der energetischen Verwertung zugeführt werden.</p> <p>b) Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 191212 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden.</p> <p>7. Ausnahmen:</p> <p>Die Gemeinde oder die Führungskörperschaft des optimalen Einzugsgebiets kann auf der Grundlage der Landesabfallplanung und der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll eine Höchstmenge an ähnlichen Abfällen festlegen.</p> <p>8. Transporte:</p> <p>Alle Betriebe, welche die eigenen, dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, transportieren, müssen die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport der eigenen Abfälle einhalten.</p> | <p>6. Rifiuti urbani similari non pericolosi, miste e indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico:</p> <p>a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi misti e indifferenziati non pericolosi trattati come i rifiuti urbani, ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20/12/2022 qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento e/o al recupero energetico.</p> <p>b) rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 191212, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani.</p> <p>7. Eccezioni:</p> <p>Il Comune o l'Ente di governo dell'ambito territoriale ottimale può, sulla base della pianificazione provinciale di gestione dei rifiuti e degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani, stabilire un limite quantitativo di rifiuti similari.</p> <p>8. Trasporti:</p> <p>Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti speciali simili a quelli urbani, devono rispettare le disposizioni legali sul trasporto dei propri rifiuti.</p> |
|---|--|

Art. 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A und B den Hausabfällen gleichartig sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

Art. 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del dell'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A e B sono classificati simili ai rifiuti urbani.

Art. 10**Getrennte Abfallsammlung**

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

- a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
- b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
- c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:

- a) Papier
- b) Karton
- c) Glas
- d) Eisen und Metalle
- e) Verpackung aus Metall
- f) Kunststoffverpackungen
- g) Holz
- h) Elektrische und elektronische Abfälle (R.A.E.E.)
- i) leere Tonerkartuschen
- j) Speiseöle und Bratfette
- k) Sperrmüll
- l) Bekleidung
- m) organische Küchenabfälle
- n) Grünschnitt
- o) Batterien und Akkumulatoren
- p) verfallene Medikamente
- q) gefährliche Hausabfälle
- r) Altreifen
- s) Bau- und Abbruchabfälle aus Haushalten

Art. 10**Raccolta differenziata**

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:

- a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
- b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
- c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) carta
- b) cartone
- c) vetro
- d) ferro e metalli
- e) imballaggi in metallo
- f) imballaggi in plastica
- g) legno
- h) rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (R.A.E.E.)
- i) toner e cartucce esausti
- j) oli e grassi alimentari
- k) rifiuti ingombranti
- l) abbigliamento
- m) rifiuti organici da cucina
- n) rifiuti verdi
- o) batterie e accumulatori
- p) medicinali scaduti
- q) rifiuti domestici pericolosi
- r) pneumatici fuori uso
- s) Rifiuti di costruzione e demolizione di produzione domestica

- | | |
|---|--|
| <p>3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.</p> | <p>3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.</p> |
| <p>4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.</p> | <p>4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.</p> |
| <p>5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.</p> | <p>5. Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.</p> |
| <p>6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:</p> <p>a) <u>Strukturen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - der Recyclinghof der Gemeinde; - die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln. <p>b) <u>Dienstleistungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Sammeldienste für gemischte und nicht getrennte Abfälle (Restmüll); - Sammeldienst für Verpackungen aus Glas, Papier und Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffinseln; - Sammeldienst für organische Küchenabfälle; - Sammeldienst für Altkleider; - Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter; | <p>6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al punto 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:</p> <p>a) <u>Strutture:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - il centro di riciclaggio comunale; - le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale. <p>a) <u>Servizi:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - i servizi di raccolta per i rifiuti misti e indifferenziati (rifiuti residui); - il servizio di raccolta per imballaggi in vetro, carta e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale; - il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina; - Il servizio di raccolta dell'abbigliamento usato; - raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale; |

7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.
7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
 - a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
 - b) Sammlung von Glas, Papier und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
 - c) Sammlung der Sonderabfälle, der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichartigen Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.

Art. 11

Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
 - a) La raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
 - b) Raccolta di vetro, carta e metallo tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
 - c) Raccolta dei rifiuti speciali, dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili tramite il centro di riciclaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
2. Ai sensi del comma 1 i rifiuti speciali non simili ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.

3. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichartig sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1 entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
3. I rifiuti urbani e speciali simili a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1. Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.
5. Il trasporto di rifiuti speciali simili da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

Art. 12 Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz a) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.
3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz c) ist in der Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Articolo 12 Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma a), di questo regolamento, è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma b), sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. La consegna dei rifiuti riciclabili deve essere effettuata rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.
3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti simili ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma c) è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.

Art. 13
Einzugsgebiete des öffentlichen
Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.
4. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
5. Der Recyclinghof der Gemeinde steht allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14
Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllsäcke und -behälter.
2. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bestimmten Müllsäcke und -behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt. Die Müllsäcke und -behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

Art. 13
Territorio comunale entro il quale si espleta il
servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, comma a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali simili, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.
3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.
4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma b), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.
5. Il centro di riciclaggio comunale è a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14
I contenitori e i sacchi per i rifiuti solidi
urbani

1. Il Comune decide il tipo dei sacchi o dei contenitori da utilizzare.
2. I sacchi e contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti residui e speciali simili vengono messi a disposizione dal comune. I sacchi e contenitori sono di norma installati a cura dei cittadini sul terreno privato.

3. Zur Entleerung werden die Behälter mit elektronischem Chip/Transponder versehen. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.
4. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominiumsverwalters eingereicht werden.
5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
6. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
7. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
8. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
9. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
3. Per lo svuotamento dei cassonetti, gli stessi devono essere muniti di chip/transponder elettronico. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.
4. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso di tutti le parti o dell'amministratore comunale.
5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore.
6. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
7. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento.
8. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
9. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

- | | |
|--|--|
| <p>10. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden.</p> <p>11. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal geöffnet, überprüft und entleert werden.</p> | <p>10. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave.</p> <p>11. I contenitori non possono essere aperti, verificati e svuotati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta.</p> |
|--|--|

Art. 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichartigen Sonderabfalls

Art. 15
Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali simili

- | | |
|--|--|
| <p>1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke sowie mit dem elektronischem Chip/Transponder versehenen Behälter erfolgen.</p> <p>2. Die gekennzeichneten Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden.</p> <p>3. Die Behälter müssen, falls notwendig, an den Straßenrand gezogen werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.</p> <p>4. Die Behälter und Säcke dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.</p> <p>5. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.</p> <p>6. Es ist verboten, folgende Stoffe in die Restmüllbehälter und -säcke zu geben:</p> <p>a) den Hausabfällen nicht gleichartiger Sonderabfall;</p> <p>b) gefährliche Hausabfälle;</p> <p>c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;</p> <p>d) Flüssigkeiten;</p> <p>e) brennbare Stoffe;</p> <p>f) warme oder noch nicht vollständig gelöschte Asche und Ruß;</p> | <p>1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi distribuiti dal comune o mediante container muniti di chip/transponder elettronici.</p> <p>2. I sacchi contrassegnati (stemma del comune ecc.) devono essere conferiti nei punti di raccolta chiusi e non danneggiati.</p> <p>3. In caso di necessità, i contenitori devono essere posizionati a bordo strada. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.</p> <p>4. Per lo smaltimento l'utente deve conferire i contenitori ed i sacchi non prima della sera precedente dello svuotamento. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.</p> <p>5. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.</p> <p>6. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori e sacchi per rifiuti urbani:</p> <p>a) rifiuti speciali non simili ai rifiuti urbani;</p> <p>b) rifiuti urbani pericolosi;</p> <p>c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);</p> <p>d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;</p> <p>e) materiali infiammabili;</p> <p>f) cenere e fuliggine accese e non completamente spente;</p> |
|--|--|

- | | |
|---|---|
| <p>g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;</p> <p>h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;</p> <p>i) organische Küchenabfälle, außer in Fraktionen wo keine Biomüllsammlung angeboten wird.</p> | <p>g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;</p> <p>h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;</p> <p>i) rifiuti organici di cucina, ad esclusione delle frazioni dove non viene offerto la raccolta.</p> |
|---|---|
-
- | | |
|---|--|
| <p>7. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.</p> <p>8. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist.</p> <p>9. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.</p> <p>10. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.</p> <p>11. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> <p>12. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergangen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.</p> | <p>7. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p> <p>8. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, al centro, rimane aperta di oltre 10 cm.</p> <p>9. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.</p> <p>10. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.</p> <p>11. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.</p> <p>12. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali simili destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.</p> |
|---|--|

Art. 16
Die Biomüllbehälter

Art. 16
I contenitori per rifiuti organici

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Haushalte werden von der Gemeinde angekauft und dem Erzeuger übergeben. 2. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Großproduzenten werden von der Gemeinde angekauft dem Erzeuger zur Verfügung gestellt. Die Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden. 3. Die Großproduzenten können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet. 4. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 4 bis 12. 5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal geöffnet, überprüft und entleert werden. | <ol style="list-style-type: none"> 1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici delle famiglie vengono acquistati e consegnati all'utente dal Comune. 2. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici dei grandi produttori vengono acquistati e messi a disposizione dal comune. I contenitori devono essere depositati su terreno privato. 3. I grandi produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta. 4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 4 al comma 12. 5. I contenitori non possono essere aperti, e verificati e svuotati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. |
|--|--|

Art. 17

Sammlung von organischen Küchenabfällen

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auflagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Großproduzenten, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.

Art. 17

Raccolta rifiuti organici delle cucine

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. I grandi produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune.

- | | |
|--|---|
| <p>3. Zur Entleerung müssen die Großproduzenten die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.</p> <p>4. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.</p> <p>5. Die Abgabe der organischen Küchenabfälle (Biomüll) darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.</p> <p>6. Um zusätzliche Hygiene und Sauberkeit zu gewährleisten, können die organischen Abfälle (Biomüll) in Papiersäcken in die Sammelbehälter gegeben werden. Papiersäcke werden gegen Bezahlung von der Gemeinde bereitgestellt.</p> <p>7. Es dürfen ausschließlich organische Abfälle in die Behälter gegeben werden. Sollten Fremdstoffe im Behälter sein, wird dieser nicht entleert. Es können Sanktionen gemäß Anhang C angewandt werden.</p> <p>8. Die Haushalte müssen die Behälter zur Entleerung zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde vorbestimmt ist.</p> <p>9. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur Haushalte, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.</p> | <p>3. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.</p> <p>4. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina.</p> <p>5. Il conferimento dei rifiuti organici della cucina (rifiuti bio) può avvenire soltanto mediante i bidoni distribuiti dal comune.</p> <p>6. Per garantire ulteriormente l'igiene e la pulizia, i rifiuti organici (rifiuti bio) devono essere collocati nei bidoni in sacchi di carta e riposti. I sacchi di carta vengono messi a disposizione dal Comune a pagamento.</p> <p>7. Nei bidoni dedicati alla raccolta dei rifiuti organici della cucina possono essere gettati solo rifiuti organici. Se nei bidoni sono presenti sostanze estranee, gli stessi non saranno svuotati. Potrebbero essere applicate sanzioni come indicato nell'allegato C.</p> <p>8. Le utenze domestiche devono depositare i contenitori per lo svuotamento presso i punti di raccolta stabiliti dal comune.</p> <p>9. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo le utenze domestiche che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo o del compostaggio in proprio ai sensi della normativa vigente. Il comune decide caso per caso, se il riciclaggio dei rifiuti organici è consentito.</p> |
|--|---|

Art. 18
Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.

Art. 18
Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune e tiene conto dell'azione di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno un'autocertificazione.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchs und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del compostatore.

Art. 19

Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.

Art. 20

Bestimmungen über die Benutzung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen an den Recyclinghof der Gemeinde werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 21

Sammlung von Speiseölen und Bratfetten

1. Haushalte müssen die Speiseöle und die Bratfette ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

Art. 22

Sammlung von Sperrmüll

Art. 19

Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del contenitore per i rifiuti solidi urbani e organici per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 20

Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio

1. La consegna dei rifiuti residui e dei rifiuti speciali non pericolosi simili è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio comunale. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

Art. 21

Raccolta degli oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.

Art. 22

Raccolta dei rifiuti ingombranti

- | | |
|--|---|
| <p>1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden. Zusätzlich kann die Gemeinde eine Sammlung an vorgegebenen Sammelstellen organisieren. Die Sammeltage werden auf der Internetseite veröffentlicht.</p> | <p>1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati alla discarica al centro di riciclaggio comunale. Inoltre, il comune può organizzare un insieme di punti di raccolta predefinita. I giorni di raccolta saranno pubblicati sul sito del comune.</p> |
|--|---|

Art. 23

Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen aus Haushalten

1. Elektrische und elektronische Geräte aus Haushalten können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 23

Raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche da provenienza domestica

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche da provenienza domestica, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale.

Art. 24

Sammlung von Bauschutt aus Abbruch

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe muss über autorisierte Unternehmen erfolgen. Die verwertbaren Baustellenabfälle können beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 24

Raccolta dei rifiuti inerti da demolizione

- | | |
|---|---|
| <p>1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe muss über autorisierte Unternehmen erfolgen. Die verwertbaren Baustellenabfälle können beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.</p> | <p>1. I produttori di rifiuti edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La deve essere eseguito tramite imprese autorizzate. I rifiuti riutilizzabili possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale .</p> |
| <p>2. Abfälle, die in die Abfallkategorie 17 (Bau- und Abbruchabfälle) des europäischen Abfallkatalogs fallen und von Haushalten erzeugt werden, können an den Recyclinghöfen bis zu einer Menge von maximal 1 Kubikmeter pro Tag und 10 Kubikmetern pro Jahr angenommen werden.</p> | <p>2. I rifiuti di cui ai codici del Capo 17 (rifiuti da costruzione e demolizione) del Catalogo Europeo dei Rifiuti originati da utenze domestiche possono essere accettati nei centri di riciclaggio fino a un limite di 1 metrocubo al giorno e di 10 metrocubi all'anno.</p> |
| <p>3. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen zu vermischen.</p> | <p>3. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con rifiuti speciali simili a quelli urbani.</p> |

Art. 25
Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt.

Art. 26
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern mit dem Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiteres besteht die Möglichkeit, die Altreifen über den Recyclinghof der Gemeinde zu entsorgen.

Art. 27
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
 - a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen usw.) abgegeben werden;
 - b) Medikamente: Medikamente können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Apotheken abgegeben werden;

Art. 25
Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune.

Art. 26
Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011. Inoltre c'è la possibilità di conferire i pneumatici attraverso il centro di riciclaggio comunale.

Art. 27
Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio comunale sulla base dell'apposito regolamento di gestione. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
 - a) batterie scariche: batterie e pile possono essere consegnati al centro di riciclaggio o nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.);
 - b) prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati al centro di riciclaggio nonché riposti presso le farmacie;

- c) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Apotheken abgegeben werden.
- c) rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati al centro di riciclaggio o presso le farmacie.

Art. 28

Sammlung, der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 28

Raccolta dei rifiuti speciali simili ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali simili a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 29

Abgabe von Tierkadavern, Schlachtabfällen und ähnlichen Abfällen

1. Die Tierkadaver, Schlachtabfälle und ähnliche Abfälle müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

Art. 29

Consegna di cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili

1. I cadaveri di animali, residui di macellazione e rifiuti simili possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

**TITEL V
REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN
UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN
UND DIESEN GLEICHARTIGEN, NICHT
GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN
AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN
SAMMLUNG**

**TITOLO V
ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI
PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO
DI RIFIUTI URBANI E RIFIUTI SPECIALI NON
PERICOLOSI SIMILI AI RIFIUTI URBANI
ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA.**

Art. 30

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuften Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

Art. 30

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi. |
|---|---|

Art. 31
Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 32
Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

Art. 31
Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 32
Gestione di rifiuti da esumazione

- | | |
|--|---|
| <p>1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.04.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.</p> | <p>1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23/04/1998 in impianti di incenerimento o in discariche .</p> |
|--|---|

Art. 33

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 34

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Art. 35

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.
2. Wer durch Pferde oder andere Tiere Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt (Ausscheidungen), ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 33

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 34

Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 35

Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.
2. Chiunque inquina strade, sentieri o piste ciclabili con cavalli o altri animali (escrementi) è obbligato a pulirli o a farli pulire a proprie spese.

Art. 36

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, welche für die Hausabfälle gelten. Diese dürfen nicht in den öffentlichen Behältern entsorgt werden.

Art. 37

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

Art. 36

Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani. Essi non possono essere conferiti nei cestini pubblici.

Art. 37

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del Luna Park.

3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Art. 38
Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benutzung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Art. 39
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Art. 40
**Saisonbetriebe, Schwimmbäder und
Campingplätze**

Art. 38
Pubbliche manifestazioni

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 39
Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Art. 40
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten. 2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren. 3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta. 2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata. 3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili. |
|--|--|

Art. 41

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Art. 42

Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

Art. 41

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Art. 42

Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

Art. 43

Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

Art. 43

Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TITEL VII KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

TITOLO VII KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 44

Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 44

Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.
2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Art. 45 Kontrollen

Art. 45 Controlli

- | | |
|---|--|
| <p>1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.</p> <p>2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.</p> <p>3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.</p> <p>4. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung finden für die Beurteilung und die Verhängung von Verwaltungsstrafen die Verfahren gemäß Artikel 43 des L.G. Nr. 4/2006 Anwendung sowie die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 und des Landesgesetzes Nr. 9 vom 7. Januar 1977.</p> | <p>1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del centro di riciclaggio nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.</p> <p>2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.</p> <p>3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.</p> <p>4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure previste dall'articolo n. 43 della L.P. n. 4/2006 e per quanto previsto dalla legge n. 689 del 24 novembre 1981 e dalla Legge provinciale del 7 gennaio 1977 n. 9.</p> |
|---|--|

Art. 46
Verwaltungsstrafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage C – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

Art. 46
Sanzioni amministrative

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato C – sanzioni amministrative.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.</p> | <p>2. In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 34 a 43 provvederà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.</p> |
| <p>3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013 Nr. 17 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.</p> | <p>3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 24 giugno 2013, n. 17 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.</p> |

Art. 47
Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Art. 48
Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 49
Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.

Art. 47
Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 48
Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 49
Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01/01/2024.

2. Zum gleichen Zeitpunkt wird die mit Beschluss des Gemeinderates vom 26.09.2019, Nr. 46, genehmigte Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, aufgehoben.
2. Con la stesa data è abrogato il regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale del 26/09/2019, n. 46.

Anlage A

Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, welche im Sinne des Art. 8, Absatz 3 dieser Verordnung direkt an den Recyclinghof der Gemeinde angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, che possono essere conferiti ai sensi dell'art. 8, comma 3 di questo regolamento presso il centro di riciclaggio comunale.

Abfallkennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge/ quantità	Descrizione rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 kg Tag/giorno 20 kg Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Karton	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: Folien aus Polyethylen Styropor Kisten Flüssigkeitsbehälter	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in plastica folie in polietilene polistirolo casse contenitori per liquidi
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Imballaggi in metallico
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 01	Papier und Pappe	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Vetro
20 01 40	Metalle	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Metallo
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, darunter 20 01 37 fällt	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		Rifiuti prodotto da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	Biologisch abbaubare Abfälle (Grünschnitt)	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Rifiuti biodegradabili (rifiuti verdi)
20 03	Andere Siedlungsabfälle		Altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	Rifiuti ingombranti

Anlage B

Liste der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen, welche, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.12.2022, im Sinne des Art. 8, Absatz 4 dieser Verordnung mittels öffentlicher Sammlung der Verwertung zugeführt werden.

Allegato B

Elenco dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 978 del 20.12.2022, che vengono avviati ai sensi dell'art. 8, comma 4 di questo regolamento al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	Carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Textil (Bekleidung)	Tessile (Abbigliamento)
20 01 40	Metalle	metallici

Anlage C

Hinweis zu Art. 46 - Verwaltungsstrafen

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindeststrafe Euro	Höchststrafe/ Euro
a	In Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	In Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	999,00
e	Sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	Gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	Die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	Die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	Die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen.	52,00	516,00
j	Brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	Die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen und/oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	Den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	An den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
p	Öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
q	Öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
r	Die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen	52,00	516,00
s	Die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00
t	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00

Allegato C

Riferimento all'art. 46 – sanzioni amministrative

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / euro	sanzione massima / euro
a	Smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	Smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	Smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	Smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	Non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	Conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	Contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	Intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	Utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	Gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	Spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	Esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	Utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
o	Svolgere ogni forma di cernita, ovista mento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
p	Imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
q	Imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
r	Conferire i contenitori allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento	52,00	516,00
s	Inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00
t	Brucciare rifiuti	172,00	999,00

ABKOMMEN für die Sammlung von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____, mit welchem die Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll erlassen wurden

wird von

der Gemeinde/dem bevollmächtigten Subjekt _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtlichem Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit rechtlichen Sitz in _____ Straße _____
Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____
Steuerkodex _____ MwSt. _____
Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Beschreibung:

Abfallkennziffer:

angenommene Jahresmenge im Durchschnitt: (Ton) _____

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Sammelsystem:

- Container
- Presscontainer
- Anderes

DER KONVENTIONIERTER		DIE GEMEINDE/DAS BEVOLLMÄCHTIGTE SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtem Subjekt festgelegt)

CONVENZIONE per la raccolta su suolo privato dei rifiuti speciali simili agli urbani

Vista la deliberazione del C.C. n. _____ del _____ il Comune di _____ con la quale si è provveduto ad attuare gli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

il Comune/Soggetto delegato _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____

e

La Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____
esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato in _____
dei seguenti rifiuti

Descrizione:

identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI:

Quantitativo annuo medio presunto: (Ton) _____

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

tipologia di raccolta:

- container
- press-container
- altro

II CONVENZIONATO		IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

Anlage E

Auflistung der Tätigkeiten bei denen gleichartige Abfälle anfallen gemäß Anhang L-quinquies des Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter, Punkt 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 152/2006.

Allegato E

Elenco delle attività che producono rifiuti simili di cui all'allegato L-quinquies del articolo 183, comma 1, lettera b-ter, punto 2, del decreto legislativo n. 152/2006.

1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten.	1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto.
2. Kinos und Theater.	2. Cinematografi e teatri.
3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.	3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.
4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.	4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.
5. Badeanstalten.	5. Stabilimenti balneari.
6. Ausstellungen, Autosalons.	6. Esposizioni, autosaloni.
7. Hotels mit Restaurants.	7. Alberghi con ristorante.
8. Hotels ohne Restaurant.	8. Alberghi senza ristorante.
9. Pflege- und Seniorenwohnheime	9. Case di cura e riposo.
10. Krankenhäuser.	10. Ospedali.
11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.	11. Uffici, agenzie, studi professionali.
12. Banken und Kreditinstitute.	12. Banche ed istituti di credito.
13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.	13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.
14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.	14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.
15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.	15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.
16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.	16. Banchi di mercato beni durevoli.
17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.	17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbieri, estetista.
18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.	18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, auto.
19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.	19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.
20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.	20. Attività artigianali di produzione beni specifici.
21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.	21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.
22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.	22. Mense, birrerie, hamburgerie.
23. Bar, Café, Konditorei.	23. Bar, caffè, pasticceria.
24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei,	24. Supermercato, pane e pasta, macelleria,

Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.	salumi e formaggi, generi alimentari.
25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.	25. Plurilicenze alimentari e/o miste.
26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.	26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.
27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.	27. Ipermercati di generi misti.
28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.	28. Banchi di mercato generi alimentari.
29. Diskotheken, Night Clubs.	29. Discoteche, night club.
Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind.	Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe.